



The terms of this Schedule (the "*Professional Services Schedule*") apply in addition to the Master Terms to all Professional Services provided to Client.

## 1. SCOPE

1.1. This Professional Service Schedule will apply whenever a Client subscribes to Professional Services under an SOW. Capitalized terms used in this Professional Services Schedule are defined in the Master Terms or in clause 11 below.

1.2. In some cases additional or modified rights to those provided in this Professional Services Schedule apply to particular SOWs, and these are set out in the SOW.

## 2. PROVISION OF PROFESSIONAL SERVICES

TR will provide the Professional Services identified on the SOW to Client. The Professional Services will be provided at TR's premises unless a Site is specified on the SOW in which case they will be provided at the Site.

## 3. CLIENT OBLIGATIONS AND TIMETABLE MANAGEMENT

3.1. Client will take all reasonable steps to ensure the health and safety of any TR personnel carrying out the Professional Services while they are at the Client's premises.

3.2. The provision of the Professional Services are dependent upon Client, at all times and in a timely manner:

- (a) supplying a qualified project manager to represent Client and co-operate and work with TR during the entire Professional Services engagement;
- (b) providing TR personnel with access to the Site(s) and such equipment, systems and technical services as they may reasonably require for the performance of the Professional Services, subject to clause 8.2;
- (c) ensuring that TR has such access to and full co-operation of the technical and managerial personnel of Client and any applicable third parties who have the appropriate skill, experience and knowledge as TR may reasonably require;
- (d) providing TR with information, specifications or instructions of sufficient detail, accuracy and completeness as are reasonably required by TR;
- (e) ensuring that any equipment, operating systems and other software which TR is requested by Client to use or modify and any material or information provided to TR is either owned by Client or that Client has all necessary rights to authorise TR to use or modify it; and
- (f) performing any additional obligations or dependencies specified in the SOW.

3.3. Where TR is prevented from performing its obligations under the SOW as a result of any failure or delay by Client to perform its obligations or dependencies under the Agreement then, without prejudice to TR's other rights or remedies, TR shall be entitled to:

- (a) request a meeting with Client's senior management and Client shall make relevant personnel from its senior

Условия настоящего Приложения («Приложение о Профессиональных услугах») применяются в дополнение к «Основным Условиям» для всех Профессиональных Услуг, предоставляемых Клиенту.

## 1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

1.1. Настоящее Приложение о Профессиональных Услугах будет применяться во всех случаях, когда Клиент подписывается на Профессиональные Услуги в соответствии с ТЗ. Все термины, употребленные с заглавной буквы в настоящем Приложении о Профессиональных услугах имеют значения, которые указаны в «Основных Условиях» или в пункте 11 ниже.

1.2. В некоторых случаях в определенных ТЗ могут указываться дополнительные или измененные права по сравнению с правами, описанными в ТЗ.

## 2. ОКАЗАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УСЛУГ

TR оказывает Клиенту Профессиональные Услуги, приведенные в ТЗ. Профессиональные услуги оказываются на территории TR, если Площадка не указана в ТЗ и в этом случае услуги будут оказываться на Площадке.

## 3. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА КЛИЕНТА И УПРАВЛЕНИЕ ГРАФИКОМ

3.1. Клиент предпримет все разумные шаги, чтобы обеспечить охрану здоровья и безопасность всех сотрудников TR, оказывающих Профессиональные Услуги во время их нахождения на территории Клиента.

3.2. Предоставление Профессиональных Услуг зависит от неукоснительного и своевременного выполнения Клиентом следующих действий:

- (a) выделение квалифицированного менеджера проектов, который будет представлять Клиента, а также сотрудничать и работать с TR во время предоставления Профессиональных Услуг;
- (b) предоставление персоналу TR доступа на Площадку (-и), а также к оборудованию, системам и техническим службам, в которых может возникнуть обоснованная необходимость во время предоставления Профессиональных Услуг в соответствии с пунктом 8.2;
- (c) обеспечение для TR доступа и полного сотрудничества технического и управленческого персонала Клиента и соответствующих третьих лиц, имеющих необходимые навыки, опыт и знания, которые могут обоснованно потребоваться для TR;
- (d) предоставление TR достаточно подробной, точной и полной информации, спецификаций или инструкций в ответ на обоснованное требование TR;
- (e) гарантирование того, что все оборудование, операционные системы и прочее программное обеспечение, которые TR должна по просьбе Клиента использовать или модифицировать, а также все материалы или оборудование, предоставленные для TR, являются собственностью Клиента или же Клиент обладает всеми необходимыми правами, чтобы уполномочить TR использовать или модифицировать их; и
- (f) выполнение прочих дополнительных обязанностей или отношений, определенных в ТЗ.

3.3. В случае, если TR не в состоянии исполнить свои обязательства в соответствии с ТЗ в результате неисполнения или задержки исполнения Клиентом своих обязательств по Соглашению, то без ущерба для других прав и средств правовой защиты, имеющихся у TR, TR имеет право:

- (a) потребовать проведения встречи со старшим

management available to discuss and, where applicable, agree the reasons for and the consequences of such failure or delay; and/or

- (b) submit a CCN (as defined below) for execution by Client, which sets forth any amendments to the provisions of the Agreement as a result of any such delay or failure by Client, including the Fees and/or the Timetable. Client shall not unreasonably withhold or delay agreement under this clause 3.3.

- 3.4. Without prejudice to any other right or remedy available to TR, TR will not be liable for any failure to comply with any Timetable or any other obligation under the Agreement, if such failure is as a result of Client's failure to perform or delay in performing its obligations or dependencies under the Agreement in a timely manner.

#### 4. DELIVERY AND ACCEPTANCE

- 4.1. Where the SOW specifies that there are Acceptance Criteria for the Deliverables, the following terms apply:

- (a) TR will use reasonable endeavours to complete the Deliverables and submit them for acceptance testing by Client in accordance with the Timetable.
- (b) Upon receipt of the Deliverable(s), Client shall promptly test the Deliverable(s) to determine whether they conform substantially to the Acceptance Criteria. Acceptance of the Deliverables will occur on the earlier of the date: (i) on which Client indicates in writing to TR that the Deliverables substantially conform to the Acceptance Criteria or are otherwise accepted; (ii) on completion of the Deliverable Acceptance Period if, within that period, Client fails to notify TR of any substantial non-conformances to the Acceptance Criteria in accordance with clause 4.2 below; (iii) on which TR can reasonably demonstrate that the Deliverables substantially conform to the Acceptance Criteria; or (iv) after the Deliverables have first been used by Client in a production environment.

- 4.2. If Client determines that the Deliverables do not substantially conform to the Acceptance Criteria, Client shall submit to TR a list of all such non-conformances together with evidence of such non-conformances in a format reasonably specified by TR from time to time (an "Acceptance Test Report").

- 4.3. Client shall notify TR of acceptance or submit an Acceptance Test Report in each case by email, marked "Acceptance Test Report" in the subject heading, to TR's customer support department and its account manager at the email addresses notified by TR from time to time.

- 4.4. If the Deliverables are not accepted pursuant to clause 4.1(b), TR may modify the Deliverables and re-submit them to Client for acceptance and the provisions of clauses 4.1(b), 4.2 and 4.3 shall apply only to such re-submission(s).

- 4.5. If no Acceptance Criteria are specified in the SOW then Client shall be deemed to have accepted the Deliverables upon delivery.

#### 5. CHANGE CONTROL

- 5.1. Either party may request changes to the Professional Services, the Deliverables and/or its Specification, the Timetable or the

руководством Клиента, а Клиент должен обеспечить присутствие соответствующего персонала из числа своего старшего руководства для обсуждения, и, там где это применимо, согласования причин и последствий такого неисполнения или задержки; и/или

- (b) предоставить УКИ (согласно определению, указанному ниже) для исполнения Клиентом, чтобы привести любые дополнения в соответствие с положениями Соглашения в результате любой такой задержки или неисполнения Клиента, включая Вознаграждение и/или График. Клиент не имеет права необоснованно воздерживаться или откладывать выполнение Соглашения в соответствии с этим пунктом 3.3.

- 3.4. Без ущерба для любых прав и средств правовой защиты, имеющимся у TR, TR не несет ответственности за любое неисполнение Графика или прочих обязательств по Соглашению, если такое неисполнение является результатом неисполнения или несвоевременного исполнения Клиентом своих обязательств по Соглашению.

#### 4. ПЕРЕДАЧА И ПРИЕМКА

- 4.1. Если в ТЗ указаны Критерии приемлемости для Результатов, применяются следующие условия:

- (a) TR приложит разумные усилия, чтобы завершить подготовку Результатов и предоставить их для приемо-сдаточных испытаний Клиентом в соответствии с Графиком.
- (b) После получения Результата(-ов) Клиент должен незамедлительно провести испытания Результата(-ов) с целью определения их соответствия по существу Критериям приемлемости. Приемка Результатов проводится в один из дней, дата которого указана ниже и наступает раньше других: (i) в день, когда Клиент уведомит TR в письменном виде о том, что Результаты соответствуют по существу Критериям приемлемости; (ii) после завершения Периода приемки Результатов, если на протяжении этого периода Клиент не уведомит TR о каких-либо существенных несоответствиях Критериям приемлемости в соответствии с пунктом 4.2 ниже; (iii) в день, когда TR сможет обоснованно продемонстрировать, что Результаты соответствуют по существу Критериям приемлемости; или (iv) после того, как Результаты были впервые использованы Клиентом в рабочей среде.

- 4.2. Если Клиент определит, что Результаты не соответствуют по существу Критериям приемлемости, Клиент обязан предоставить TR перечень всех существенных несоответствий вместе с доказательствами таких несоответствий в формате, который TR регулярно и обоснованно определяет (далее «Акт приемочных испытаний»).

- 4.3. В любом случае Клиент обязан уведомить TR о приемке или предоставить Акт приемочных испытаний по электронной почте с отметкой «Акт приемочных испытаний» в заголовке темы в адрес отдела клиентской поддержки TR и менеджера по работе с клиентами по адресам электронной почты, которые TR сообщит в соответствующий момент времени.

- 4.4. В случае неприемки Результатов согласно пункту 4.1(b) TR может изменить Результаты и повторно предоставить их Клиенту для приемки, при этом положения пунктов 4.1(b), 4.2 и 4.3 применяются только к таким повторно предоставленным Результатам.

- 4.5. Если Критерии приемлемости указаны в ТЗ, будет считаться, что Клиент принял Результаты после их передачи.

#### 5. КОНТРОЛЬ ЗА ВНЕСЕНИЕМ ИЗМЕНЕНИЙ

- 5.1. Любая из сторон может потребовать внести изменения в Профессиональные Услуги, Результаты и/или

Fees by submitting a request to the other party in writing (including by email), marked “**Change Control Request**” in the subject heading and conforming with any other format requirements advised by TR.

- 5.2. TR shall carry out an initial assessment of the change request, including seeking further information from Client where required and shall respond to Client stating whether in principle TR is prepared to carry out the requested change. TR may reject a change request, acting reasonably.
- 5.3. Client shall co-operate with and provide such information and assistance (including making appropriate personnel available for meetings) as is reasonably requested by TR in order to respond to a change request as soon as reasonably practicable.
- 5.4. Where TR agrees in principle to a change, TR shall prepare and submit to Client a formal change control note (a “**CCN**”) setting out: (i) the scope and impact of the change, including changes to the scope of the Specification and the Timetable; and, where applicable, (ii) any other consequential changes required to the provisions of the Agreement, including the Fees, as the case may be.
- 5.5. No requested change shall have effect unless and until each party has signed the relevant CCN.

## 6. **USAGE PERMISSIONS AND RESTRICTIONS**

Subject to the terms of the Agreement, TR grants Client a limited, non-exclusive, non-transferable, permission during the Term to use the Deliverables for the Client’s internal business purposes to the extent required for the proper enjoyment of the Professional Services. Where the Deliverable includes configuration or modifications to TR’s standard Software or other Services, permission to use the Deliverable is granted on the same basis as that which applies to the relevant Software or other Services. Note that clause 5.2 (Usage Restrictions) of the Master Terms apply to the Deliverables.

## 7. **INTELLECTUAL PROPERTY**

Client agrees that all intellectual property rights in Deliverables developed by or on behalf of TR as part of any SOW are and will remain the exclusive property of TR.

## 8. **PERSONNEL**

- 8.1. TR will take reasonable steps to ensure that any of its personnel performing the Professional Services at the Site will comply with any reasonable security, health and safety or confidentiality requirements of Client relating to that Site that are notified in advance.
- 8.2. TR shall bring to the Site any equipment that it is required to as specified in the SOW.
- 8.3. Client agrees that during the term applying to the Professional Services, and for twelve (12) months thereafter, it will not, without the prior written consent of TR, directly or indirectly employ or engage or solicit for employment or engagement any employee of TR provided that Client shall not be in breach of this clause 8.3 if such employment results from a response to a general public advertisement for employment or talent search engagement not specifically targeted at the relevant employee.

Спецификацию, График или Вознаграждение путем отправки другой стороне письменного запроса (в т.ч. по электронной почте), указав в теме письма «**Контроль за внесением изменений**» и соблюдая прочие требования TR к формату.

- 5.2. TR должна произвести первоначальную оценку такого запроса на внесение изменений, включая, при необходимости, запрос дополнительной информации у Клиента, и должна предоставить Клиенту ответ с указанием принципиальной готовности TR осуществить запрашиваемое изменение. По обоснованным причинам TR может отклонить запрос на внесение изменений.
- 5.3. Клиент обязан оказывать помощь и предоставлять информацию, а также оказывать содействие (включая обеспечение присутствия необходимого персонала на совещаниях), как того может обоснованно потребовать TR, чтобы дать ответ на запрос на внесение изменений в кратчайшие разумные сроки.
- 5.4. В случае, если TR принципиально соглашается на внесение изменения, TR обязана подготовить и направить Клиенту официальное уведомление о контроле за внесением изменений (далее «**УКИ**») с указанием: (i) объема и влияния изменения, включая изменения в объеме Спецификации и Графика; а также, в зависимости от случая, (ii) любых других вытекающих изменений в положениях настоящего Соглашения, включая, в зависимости от случая, Вознаграждения.
- 5.5. Запрашиваемое изменение вступает в силу только в случае и после подписания каждой из сторон соответствующего УКИ.

## 6. **ПРАВА ПОЛЬЗОВАНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ**

В соответствии с условиями Соглашения TR предоставляет Клиенту ограниченное, неисключительное, непередаваемое право пользоваться на протяжении Срока Результатами с внутренними деловыми целями Клиента в пределах, делающих возможным полноценное использование Профессиональных услуг. Если Результаты включают конфигурацию или модификации стандартного Программного обеспечения и прочих Услуг TR, право на использование Результатов предоставляется на том же основании, что и право на использование соответствующего Программного обеспечения или других Услуг. Необходимо принять во внимание, что по отношению к Результатам применяется пункт 5.2 (Ограничения пользования) в документе «Основные условия».

## 7. **ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ**

Клиент соглашается с тем, что все права интеллектуальной собственности на Результаты, разработанные TR или от имени TR в рамках ТЗ, являются и останутся исключительной собственностью TR.

## 8. **ПЕРСОНАЛ**

- 8.1. TR обязуется предпринять все разумные меры, чтобы обеспечить соблюдение персоналом, выполняющим Профессиональные Услуги на Площадке, всех обоснованных требований Клиента, касающихся охраны здоровья, безопасности и конфиденциальности на Площадке, которых было уведомлено заранее.
- 8.2. TR обязуется предоставить на Площадку все оборудование в соответствии с указаниями в ТЗ.
- 8.3. Клиент подтверждает свое согласие с тем, что во время оказания Профессиональных Услуг и на протяжении двенадцати (12) месяцев после этого он не вправе без предварительного письменного согласия TR прямо или непрямо принимать на работу, привлекать или же стремиться к такому принятию или привлечению сотрудника TR при условии нарушения Клиентом пункта 8.3, если такое трудоустройство возникло в ответ на общедоступную рекламу о найме на работу или о поиске специалистов, которая не была направлена к вниманию

соответствующего сотрудника.

#### 9. INDEPENDENT CONTRACTOR

TR and Client agree that TR is an independent contractor.

#### 10. SURVIVAL OF TERMS

Clauses 7 and 8.3 of this Professional Services Schedule shall survive termination of the Agreement or the applicable Professional Service, along with any others that by their nature should survive.

#### 11. DEFINITIONS

**Acceptance Criteria** - the acceptance criteria for the Deliverables as described on the SOW.

**Deliverable** - any deliverable or output to be provided to Client in connection with a Professional Service as set out in the SOW, excluding any Client Materials contained in the Deliverables and standard Software and Documentation provided by TR.

**Deliverable Acceptance Period** – means, unless otherwise set out in the SOW, in relation to a documentary Deliverable, a period of five (5) days following submission of the documentary Deliverables for acceptance and in relation to other Deliverables, a period of ten (10) days following submission of the Deliverable for acceptance.

**Specification** - where applicable, the functional and/or technical requirements specification for a Deliverable as set out or referred to in the SOW.

**SOW** - any written statement of work governed by the Master Terms detailing the Professional Services Client orders which has been accepted by TR.

**Timetable** - the timetable set out in the SOW for the provision of the Professional Services and delivery of any Deliverables.

#### 9. НЕЗАВИСИМЫЙ ПОДРЯДЧИК

TR и Клиент достигли договоренности на предмет того, что TR выступает независимым подрядчиком.

#### 10. СОХРАНЕНИЕ ЮРИДИЧЕСКОЙ СИЛЫ УСЛОВИЙ

Пункты 7 и 8.3 настоящего Приложения о Профессиональных Услугах сохраняют свою юридическую силу после прекращения действия Соглашения или соответствующего Приложения о Профессиональных Услугах в дополнение ко всем прочим положениям, которые должны оставаться действительными в силу их сути.

#### 11. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

**«Критерии приемлемости»** – критерии приемлемости Результатов в соответствии с ТЗ.

**«Результат»** – любой результат, который должен быть предоставлен Клиенту в рамках Профессиональной Услуги в соответствии с ТЗ, исключая все Материалы Клиента, содержащиеся в Результатах и стандартном Программном обеспечении и Документации, предоставленных компанией TR.

**«Период приемки Результатов»** – применительно к документальным Результатам, если не указано иного в ТЗ, означает период в пять (5) дней после представления документальных Результатов для приемки, а в отношении других Результатов – период в десять (10) дней после представления для приемки Результатов.

**«Спецификация»** – в зависимости от обстоятельств спецификация функциональных и/или технических требований к Результату, изложенных или упомянутых в ТЗ.

**«ТЗ»** – какое-либо письменное техническое задание, принятое TR, на которое распространяется действие Основных условий, где приведено подробное описание Профессиональной услуги, заказанной Клиентом.

**«График»**– график в ТЗ для предоставления Профессиональных услуг и любых Результатов.